



Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian  
Catholic Parish

550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6  
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830  
Fax: 604.874.2727  
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

*2 лютого, 2014*

*Volume 59 No. 5*

*February 2, 2014*

*Служби Божі/Divine Liturgies*

*В Неділю/Sunday*

*8:30 am partially sung*

*10:30 am sung*

*У Свята/Holy Day of Obligation*

*10:30 am and 7:00 pm*

*Щодня/Daily Scheduled*

*7:30 am Matins in church*

*8:15 am Divine Liturgy in church*

*First Friday - 8:15 am Divine Liturgy and  
Moleben to the Sacred Heart of Jesus*

*Сповіді/Confessions:*

- 1/2 години перед Службою Божою
- 1/2 hour before Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- Or by appointment during the week

*Baptism by appointment*

*Anointing of the Sick/Hospital Visits/  
Eucharist for the sick - any time*

*Marriages by appointment made at least six  
months in advance.*

*Funerals by arrangement in the Parish Office*

*оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the  
Parish*

*- Father Serafym Grygoruk, OSBM,  
Administrator*

*Email: serh70@outlook.com*

*- Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM  
Bishop Emeritus*

**Неділя Закхея і Стрітєння Господа  
Нашого Ісуса Христа  
Лука 2:22-40 і 19:1-10**



*Zacchaeus Sunday and The  
Encounter of our Lord  
Jesus Christ  
Luke 2:22-40 and  
Luke 19:1-10*

**Парафія Покрова вітає Вас, а зокрема гостей у нашій церкві. З неділею про Закхея ми у ходимо у період перед Великим постом. Цей період включає неділю про Закхея, неділю про митаря і фарисея і неділю про блудного сина. Кожна неділя цього періоду поглиблює наше розуміння і усвідомлення про потребу покаяння і про безмежне Боже милосердя, яке готове простити будь-який гріх. Але оскільки Бог не примушує нас проти нашої свобідної волі, ми повинні прийняти це Боже милосердя.**

**Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на лючень**

**Загальний намір:** Похилі віком у Церкві і в суспільстві: “Щоб мудрість і досвід життя людей похилих віком були визнані в Церкві та в суспільстві”.

**Місійний намір:** “Щоб священники, богопосвятні особи і миряни щедро співпрацювали в місії Євангелізації”.

**– Кава і солодке сьогодні після недільних Служб Божих у вітальні під церквою.**

**Спеціальне прохання:** після закінчення Служби Божої просимо закрити молитвенники і співаники і поставити їх на відповідне місце. Також просимо не залишати бюлетенів і других матеріалів в лавках.

*Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.*

**Сьогодні: неділя, 2 лютого:** – Парафіяльна Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано у вітальні під церквою.

– Благословення свічок після наших двох Божественних Літургій.

**П'ятниця, 7 лютого: Перша П'ятниця**

– 8:15 ранку – Служба Божа а від так Молебень до Серця Христового.

**Неділя, 16 лютого:** – Членки ЛУКЖК сердечно запрошують всіх на “Велентайн Сніданок” після кожної Св. Літургії в парафіяльній аудиторії.

**Недільні Ковертки на 2014.** Прошу взяти свої ковертки, які є виставлені у притворі церкви. Для парафіян, які перебравися на нові місця, просимо повідомити нас про зміну Вашої адреси. Ці особи, які не мають недільних коверток, але хотіли би мати, то просимо ласкаво залишити у парафіяльній канцелярії своє ім'я, адресу й число телефону.

**Книгарня:** В нашій церковній книгарні маємо на продаж картки на різні нагоди. Маємо також вибір книжок, ікон та релігійних речей.

***SPECIAL NOTICE – Do not park in the RESERVED stalls in front of St. Mary's Gardens when you come for the Sunday Divine Liturgy. Your car can be towed.***

**The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners** in celebrating this Divine Liturgy together. With the Sunday about Zacchaeus we begin a period that always precedes the Great Lent. This period includes the Sunday about Zacchaeus, the Sunday about Publican and Pharisee and the Sunday of the Prodigal Son. These Sundays help us understand the need to repent. They also help see that God's mercy is willing to forgive us all and any sin. But we need to accept this mercy of God, because our free will play here a crucial role.

### **Monthly Papal Intentions for February**

**General Intention:** That the Church and society may respect the wisdom and experience of older people.

**Missionary Intention:** That priests, religious, and lay people may work together with generosity for evangelization.

**– Coffee and sweets available following the Sunday Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

SUNDAY DONATIONS: Sunday, January 26, 2014 – \$1087.00

**TODAY: Sunday, February 2: – Catechism** for Pre-Schooler's during the 10:30 am Divine Liturgy in the Fellowship Room.

– Candle Blessing after our both Div. Liturgies.

**Friday, February 7: First Friday**

– 8:15 am Divine Liturgy & Moleben to the Sacred Heart.

**Sunday, February 16:** – Our UCWLC warmly invites everyone to a Valentine's Day Pancake Breakfast following each Divine Liturgy in the parish auditorium. Please come and join us.

– **Bible Studies** after both Divine Liturgies (the class will start after coffee at 9:40 am and at 12:30 pm). In this our study of the Book of Psalms will be looking at the second theme called "Seeing and Hearing the Psalms."

### **THE NEW EXECUTIVE OF ST. MARY'S UCWLC FOR 2014:**

**PRESIDENT:** Marlayne Andrijaszyn

**1st VICE-PRESIDENT:** Pat Zylich

**2nd VICE-PRESIDENT:** Mary Scott

**SECRETARY:** Theresa McNicholl

**TREASURER:** Olga Kochan

**5th MEMBER-AT-LARGE:** Ann Kozak

Feel free to submit to the Parish Office the name of anyone who is ill and in need of our prayers. Their names will be included in the list below. These names will remain on the Sick List only until the end of the month, at which time please resubmit names to be included in the next month's list.

**Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Hajra (Deacon Howard's wife).

The men of St. Mary's Ukrainian Catholic Church in Vancouver will be going on a retreat to Corbett Lake Lodge near Merritt on June 29, 2014. This is an opportunity for the men and older male youth to bond, fish, and have fun in a wholesome, natural setting. We will leave right after the 10:30 am Divine Liturgy on Sunday June 29, 2014, drive 3.5 hours to the Lodge between Merritt and Kelowna along the Connector, and arrive in time to check in and prepare for dinner. After dinner, we will have an evening service and meet for fellowship. The next morning we will get up, have breakfast and then go fishing, or hiking, or read a book. Lunch will be casual and we will meet again for a formal dinner at the lodge followed by another short prayer service. After breakfast and more fishing etc. on Tuesday, we will drive home. The total cost per person for this event should be less than \$300.00 which includes breakfast and fishing. Fr. Serafym is committed to the trip and Bishop Ken has expressed an interest to attend. I have had commitment from 6 men already but have room for another 6-10 if we book early.

Michael Myckatyn

**UKRAINIAN language classes for adults** (beginners and intermediate levels) are held Monday nights, 6:45–8:45 pm in the Church basement. New students welcome! Please join us. For more information call Susan @604.733.3756.

**When you donate towards the Deacon, Lector vestments, you will be remembered in the prayers of the Lector/Deacon during every Liturgy.**

**We have now** received the two green Deacon vestments at a cost of \$550/each plus shipping. One set has now been paid for minus the shipping.

Your donation is greatly appreciated. May the Mother of God continue to intercede for you before the throne of our Heavenly Father!

**DONATIONS:** from the previous list \$291.40.

**DONATIONS:** Bessie Lashin 100.00

Anonymous 550.00

**Total donations to date** for the green Deacon Vestments: 941.40.

**Thank you to all donors** for your gracious donations for the vestments that we have received and blessed.

**Pastor's Vibrant Parish Project Donation:** Anonymous \$1,000.00

**Bookstore:** Come in and visit our bookstore. You will find an assortment of religious/Ukrainian cards, icons, prayer books and bibles.

**Sunday Donation Envelopes for 2014** are now ready to be picked up in the vestibule of the Church. If your phone number or address has changed, kindly inform the parish office in order for us to keep our records up to date. If you are new to our parish and wish to have Church Envelopes, kindly leave your name, address and telephone number at the Parish Office.

Please, **consider reading the Epistle** during the 8:30 AM Div. Liturgy. When you decide to do the reading, please, coordinate it either with Fr. Serafym or with Gerry Ukrainetz. It was done in our church before and we want to continue it.

“What Makes Olga Run” is a book about the science of aging, as well as Olga Kotelko’s life by Bruce Grierson, a Canadian award-winning writer who lives in North Vancouver. The book is for sale at Indigo bookstores.

### **THE VIBRANT PARISH, A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST!**

The second session exploring the next three basic elements of the Vibrant Parish; **Leadership, Unity and Missionary Spirit** will take place on **SUNDAY, March 16** at St. Mary’s Ukrainian Catholic Centre from 12:30 pm – 3:30 pm.

**Presenters:** Most Rev. Ken Nowakowski, Bishop of the New Westminster Eparchy and Dr. Christina Hantel-Fraser, Ph.D., MTS, a specialist in organizational psychology and conflict management. *(Dr. Christina Hantel-Fraser is a professor emeritus at the Institute for Dispute Resolution at the University of Victoria. She taught conflict management and organizational psychology at universities in Canada, USA, Germany, Hungary, Greece and Ukraine. She has worked on different projects around the world, particularly in ones initiated by the Ministry of Foreign Affairs of Canada, Hungary, Indonesia as well as the UN in the Crimea.)*

**Early bird registrations will be accepted until February 16. Please register in advance for this event by March 9.** Registration forms are available at the back of the church or on the Eparchial website at: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) They can be submitted to your parish office or contact person. For more information, speak with your local contact person or parish priest.

-----

### **КАТЕХИЗМ УГКЦ – ХРИСТОС – НАША ПАСХА 0.6.1.3.3.**

#### **Обітниця приходу Месії**

171 Гріхопадіння Адама не відвернуло Божої любові від людини. Бог милосердиться над упалим людством: «Та й зробив Господь Бог Адамові та його жінці одягу з шкури і одягнув їх» (Бут. 3, 21). Даруючи обітницю спасіння, Бог запевняє людину в незмінності Його задуму щодо її богоуподібнення, богоусиновлення та обожествлення. Сила Божої обітниці могутніша від немочі людського гріха: «Невимовна благодать

Христа дала нам блага, більші від тих, яких позбавила нас заздрість диявола»<sup>1</sup>. У проповіді пророків Старого Завіту обітниця Божа поступово пов'язувалася з постаттю Божого Помазаника – Месії, Який «у повноті часів» (пор. Гл. 4, 4) об'являється як вочленене Боже Слово.

#### **0.6.1.3.3.1. Протоєвангеліє**

172 Бог проголошує Адамові та Єві Свою обітницю спасіння одразу після їхнього гріхопадіння. Цю першу благовість про спасіння людини Церква називає «Протоєвангелієм». Оскільки гріхопадіння сталося через довіру людини до спокусника, Бог покладає ворожнечу, боротьбу між ними, щоб уберегти людину від цілковитої залежності від зла: «Покладу ворожнечу між тобою і жінкою, і між твоїм потомством та її потомством» (Бут. 3, 15). У цій боротьбі Бог обіцяє людині остаточну перемогу: «Воно [потомство жінки] розчавить тобі [змієві] голову» (Бут. 3, 15). У змаганні між добром і злом остаточну переможе добро, уособлене в потомстві жінки. Запорука цієї перемоги впливає не з людських зусиль, а з Божого Слова, даного в Обітниці.

173 Відкриваючи задум спасіння людини в Протоєвангелії, Бог запрошує людину до її співучасті у спасінні. Святе Письмо окреслює постать цього «потомка Єви» – переможця лукавого. Здійснення обітниці, дарованої у Протоєвангелії, наближалось протягом усієї історії спасіння, аж до проголошення Євангелія Ісуса Христа: «Святе, що народиться, назветься Син Божий» (Лк. 1, 35). «Він [Ісус] царюватиме над домом Якова повіки, й царюванню Його не буде кінця» (Лк. 1, 33).

174 Шлях від Протоєвангелія до Євангелія людство пройшло через вибраних Богом людей, які повірили й прийняли Божу Обітницю. Слова Протоєвангелія здійснювалися в історії спасіння. Пророк Ісаїя розкриває образ «жінки» і «потомства»: «Оце ж сам Господь дасть вам знак: Ось Дівця зачала, і породить Сина, і дасть Йому ім'я Еммануїл» (Іс. 7, 14). Дівиче зачаття і народження Еммануїла є пророчим знаком здійснення Обітниці. Ім'я Еммануїл (з єврейської *З нами Бог*) розкриває таїнство народженого Дитяти, у Якому досконало поєднуються Бог і людина.

175 Божа Обітниця звершилася в Ісусі Христі через Діву Марію: «Ангел Гавриїл був посланий Богом [...] до Диви, зарученої чоловікові, на ім'я Йосиф, з Давидового дому; ім'я ж Диви було Марія» (Лк. 1, 26–27). Саме до Марії архангел звертається словами пророцтва Ісаї: «Ось ти зачнеш у лоні, і вродиш Сина, і даси Йому ім'я Ісус». В імені *Ісус* (єврейською «Бог спасає») розкривається повне значення імені *Еммануїл* – *З нами Бог*.

<sup>1</sup> ЛЕВ ВЕЛИКИЙ, *Проповідь LXXIII. На Вознесіння*, 73, 4 : PL 54, 396 C.

# The Vibrant Parish

## A Place to Encounter the Living Christ

*Please join us for an introduction and overview of the Pastoral letter of His Beatitude Sviatoslav "The Vibrant Parish - a place to encounter the living Christ"*  
(Session 2)

*Sunday*  
March 16, 2014

### *Topics:*

- *Leadership*
- *Unity*
- *Missionary Spirit*

### *Location:*

St. Marys' Ukrainian  
Catholic Center (hall)  
3150 Ash Street  
Vancouver, BC



**Welcoming & Lunch- 12:30 to 1:15pm**  
**Session from 1:15 to 3:30 pm**

Registration starts January 26, 2014  
Early registration rates available until February 16, 2014  
*Last day to register is March 9, 2014*  
See registration forms for information

**For more information, please contact your parish priest  
or see the eparchial website [nweparchy.ca](http://nweparchy.ca)**

*Sponsored by: the Office of Religious Education, Eparchy of New Westminster*